

Escuela Primaria Trabuco

31052 Trabuco Canyon Road • Trabuco Canyon CA, 92679 • (949) 858-0343 • Niveles de año
Howard Johnston, Director/a
Howard.Johnston@svusd.org

Informe de Responsabilidad Escolar del 2013-14 Publicado durante el año escolar 2014-15



fef

25631 Peter A. Hartman Way
Mission Viejo CA, 92691
(949) 586-1234
www.svusd.org

Junta Directiva Distrital

Suzy Swartz

Ginny Faye Aitkens

Dolores Winchell

Dennis Walsh

Don Sedgwick

Administración Distrital

Dr. Clint Harwick
Superintendente

Terry Stanfill
Superintendente Adjunto, Recursos Humanos

Geri Partida
Superintendente Adjunto, Negocios

Dr. Kathy Dick
Superintendente Adjunto, Servicios Educativos

Tammy Blakely
Superintendente Adjunto/Director, Servicios a Alumnos

Laura Ott
Director, Educación Secundaria

Terry Petersen
Director, Educación Primaria

Diane Lohrman
Director, Educación Especial/SELPA

Descripción escolar

La escuela primaria Trabuco está empezando su 135o año atendiendo a la comunidad y somos unos privilegiados por tener un patrimonio histórico y un futuro tecnológico. Los estudios sobre educación reconocen la importancia de crear relaciones positivas entre padres, personal y alumnos a la hora de fomentar el éxito entre los alumnos. Esta asociación debe reflejar un fuerte compromiso con el rendimiento estudiantil, promovido por una comunicación constante y la colaboración entre la escuela y el hogar.

En la escuela Trabuco creemos que una escuela familiar debe centrarse en el éxito para todos en un ambiente escolar seguro. Creemos en un currículo desafiante fundado en las Normas Básicas Comunes Estatales de California y mejorado con clases de bellas artes, ciencias y tecnología, además mantenemos altas expectativas en cuanto a conducta, responsabilidad y ciudadanía.

Howard Johnston, DIRECTOR

Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Bajo la fórmula de financiamiento bajo control local (LCFF, por sus siglas en inglés) todas las agencias educativas locales (LEA, por sus siglas en inglés) son requeridas preparar un plan de responsabilidad bajo control local (LCAP, por sus siglas en inglés), que describe como intentan cumplir las metas anuales específicas a la escuela para todos los alumnos, con actividades específicas para abordar prioridades estatales y locales. Además, datos reportados en un LCAP debe ser consistente con los datos reportados en el SARC.

- Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Vea el SARC en línea en los sitios web de la escuela y/o LEA.
- Para más información sobre el LCFF o LCAP, vea el sitio web CDE LCFF <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Si los padres y el público general desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse al (949) 858-0343.

Matriculación de alumnos según el nivel de año del 2013-14	
Nivel de año	Cantidad de alumnos
Kínder	10
Primer año	12
Segundo año	10
Tercer año	6
Cuarto año	14
Quinto año	7
Sexto año	18
Total	77

Matriculación estudiantil por grupo del 2013-14	
Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	2.6
Nativo americanos/nativos de	0.0
Asiáticos	2.6
Filipinos	1.3
Hispanos o latinos	23.4
Isleños pacíficos/nativos de Hawái	0.0
Blancos	62.3
Dos o más razas	6.5
De escasos recursos económicos	36.4
Estudiantes del inglés	10.4
Alumnos con discapacidades	7.8

A. Condiciones de aprendizaje

Prioridad estatal: Básico

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal básica (Prioridad 1):

- Nivel al cual los maestros están correctamente asignados y totalmente acreditados en la materia y para los alumnos que están educando;
- Alumnos tienen acceso a los materiales instructivos estandarizados; y
- Instalaciones escolares se mantienen en buen estado de reparo.

Maestros certificados			
Escuela Primaria Trabuco	12-13	13-14	14-15
Con certificación total		3	3
Sin certificación		0	3
Que enseñan fuera de su área de competencia		0	3
fef	12-13	13-14	14-15
Con certificación total	♦	♦	
Sin certificación	♦	♦	
Que enseñan fuera de su área de competencia	♦	♦	

Asignaciones incorrectas de maestros y puestos vacantes			
Escuela Primaria Trabuco	12-13	13-14	14-15
Maestros de estudiantes del inglés	0	0	
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	0	
Puestos de maestros vacantes	0	0	

* "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que cuentan con maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupos estudiantiles, etc. Asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.

Materias académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados

Porcentaje de clases de materias básicas del 2013-14 Clases académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados		
Ubicación de las clases	Impartido por maestros altamente calificados	No impartido por maestros altamente calificados
Esta escuela	100.00	0.00
A nivel distrital		
Todas las escuelas	100.00	0.00
Escuelas de alta pobreza	100.00	0.00
Escuelas de baja pobreza	100.00	0.00

* Las escuelas de muy bajos recursos son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 39 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y artículos instructivos (año escolar 2014-15)

Escogemos libros de texto y materiales docentes que están alineados con las normas de contenido adoptadas por el estado y que son consistentes con el contenido y los ciclos del marco de currículo adoptado por el estado. Este informe incluye una lista con algunos de los libros de texto y materiales docentes que utilizamos en la escuela. Igualmente, tal y como solicita la legislación Williams de 2004, hemos informado sobre aspectos adicionales con relación a nuestros libros de texto. Este informe muestra si cada alumno, de cada curso básico, tuvo libros de textos o materiales docentes suficientes y si éstos fueron consistentes con el contenido y los ciclos de los marcos del currículo adoptados por el estado para esos temas específicos.

Libros de texto y materiales instructivos	
Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: Noviembre del 2014	
Área del currículo básico	Libros de texto y materiales docentes/año de adopción
Lectura/artes lingüísticas ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	High Point Basics Student Book Adoptado en el 2004 HM Reading: A Legacy of Literature Adoptado en el 2004 Holt Literature and Language Arts Adoptado en el 2004
Matemáticas ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	Math Expressions by Houghton Mifflin Harcourt Adoptado en el 2014 Go Math by Houghton Mifflin Harcourt Adoptado en el 2014
Ciencias ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	Scott Foresman California Science K-5 Adoptado en el 2008 Prentice Hall CA Science Explorer Focus/Earth Science Adoptado en el 2008
Historia - ciencias sociales ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	Reflections by Harcourt Adoptado en el 2007 World History, Ancient Civil./Holt, Rinehart & Winston Adoptado en el 2007

Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año más reciente)

La escuela Trabuco fue construida en el año 1879 y es la escuela más antigua del Condado de Orange. Hemos actualizado y sustituido los edificios para crear un sitio que apoye la accesibilidad a Internet y para acoger el Programa de Excursiones de Trabuco. Además de tener unos salones bien mantenidos, nuestra escuela incluye un corral y un establo para mantener la tradición. Nuestro patio de juegos actualizado está compuesto por un equipamiento seguro y accesible. Los fondos de la Medida B nos han permitido completar modificaciones y mejoras en los salones y en los baños de alumnos.

Más datos sobre el estado de nuestros edificios escolares están disponibles en un suplemento online de este informe solicitado por la legislación Williams de 2004. Lo que se encontrará es una evaluación de más de una docena de aspectos de nuestros predios: su integridad estructural, sistemas eléctricos, sistemas de calefacción y ventilación, entre otros. El principal propósito de esta evaluación es determinar si nuestros edificios y sus alrededores son seguros y si están en buen estado. Si algo necesita de reparación, esta evaluación lo identifica y fija una fecha en la cual nos comprometemos a hacer dichas reparaciones. Las pautas para esta evaluación fueron escritas por la Oficina de Construcción de Escuelas Públicas (OPSC, por sus siglas en inglés), y fueron concretadas por la legislación Williams. Usted puede ver la herramienta de inspección de seis páginas utilizada para esta evaluación en la página Web de la OPSC.

Estado del buen reparo de instalación escolar (año más reciente)

Año y mes que se recopilaron los datos:

Sistema inspeccionado	Estado de reparo			Reparación necesaria y acción tomada o planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, alcantarillado	[X]	[]	[]	
Interior: superficies interiores	[X]	[]	[]	Faltan paneles del techo y hay algunos manchados, el conserje los tiene que cambiar. Alfombra desgarrado, se tiene que cambiar. Los paneles de pared FRP en los baños deben repararse por el equipo de mantenimiento.
Limpieza: limpieza general, invasión de insectos/plagas	[X]	[]	[]	
Eléctrico: sistemas eléctricos	[X]	[]	[]	Falta una luz en la cancha de baloncesto, el electricista la tiene que instalar.
Baños/bebederos: baños, lavamanos/bebederos	[X]	[]	[]	El inodoro y el bebedero de agua no funcionan, el fontanero los tiene que reparar.
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[X]	[]	[]	
Estructuras: daños estructurales, techos	[X]	[]	[]	
Exterior: patio de recreo/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercos	[X]	[]	[]	Hormigón agrietado/levantado, el equipo de mantenimiento lo va a arreglar.
Clasificación general	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo
	[X]	[]	[]	[]

B. Resultados estudiantiles

Prioridad estatal: Rendimiento estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de rendimiento estudiantil (prioridad 4):

- Evaluaciones a nivel estatal (p. ej. Evaluación de progreso y rendimiento estudiantil de California y su sucesor el programa de reporte y pruebas estandarizadas);
- El índice de rendimiento académico; y
- El porcentaje de alumnos que han exitosamente completado cursos que satisfacen los requisitos para admisión a la Universidad de California y la Universidad Estatal de California, o secuencias de educación de carrera técnica o programas de estudio.

Resultados CAASPP para Todos los Alumnos – Comparación de tres años

Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado (cumpliendo o superando las metas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	11-12	12-13	13-14	11-12	12-13	13-14	11-12	12-13	13-14
Ciencia		100		79	81	81	60	59	60

* Evaluaciones de ciencia incluyen las pruebas estandarizadas de California (CST, por sus siglas en inglés), evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés), y la evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados STAR para Todos los Alumnos – Comparación tres años

Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado (cumpliendo o superando las metas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13
ELA	75	88	91	71	74	71	54	56	55
Mate.	79	90	87	65	65	65	49	50	50
Historia				69	71	71	48	49	49

* Programa STAR fue administrado más recientemente en el 2012-13. Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Rangos del índice de rendimiento académico – Comparación tres años

Rango API	2010-11	2011-12	2012-13
A nivel estatal	9	10	10
Escuelas similares			

* Para el año 2014 y años subsiguientes, los rangos a nivel estatal y de escuelas similares ya no se publicarán.

Nivel de año	% de alumnos cumpliendo normas de bienestar físico 2013-14		
	4 de 6	5 de 6	6 de 6

* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados CAASPP por grupo estudiantil del 2013-14

Grupo	Porcentaje de alumnos rindiendo a nivel hábil o avanzado
	Ciencia (5to, 8vo, y 10mo año)
Todos los alumnos en el LEA	81
Todos los alumnos en la escuela	
Masculino	
Femenino	
Afroamericanos	
Nativos americanos o nativos de Alaska	
Asiáticos	
Filipinos	
Hispanos o latinos	
Isleños del pacífico/nativos de Hawái	
Blancos	
Dos o más razas	
De escasos recursos económicos	
Estudiantes de inglés como	
Alumnos con discapacidades	
Alumnos que reciben servicios educativos para migrantes	

* CAASPP incluye evaluaciones de ciencia (CSTs, CMA, y CAPA) en 5to, 8vo, y 10mo año. Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Crecimiento API por grupo estudiantil – Comparación tres años

Grupo	Cambio API actual		
	10-11	11-12	12-13
Todos los alumnos de la escuela	32	56	11
Afroamericanos			
Nativos americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos			
Isleños del pacífico/nativos de Hawái			
Blancos			
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos			
Estudiantes del inglés			
Alumnos con discapacidades			

* "N/D" significa que no hubo datos disponibles para que reportara el CDE o LEA. "B" significa que la escuela no tuvo una un API base válido y no hay información sobre el crecimiento o meta. "C" significa que la escuela tuvo cambios demográficos significativos y no hay información de crecimiento o meta.

C. Inclusión

Prioridad estatal: Participación de los padres

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de participación de los padres (Prioridad 3):

- Esfuerzos que el distrito escolar realiza para buscar la aportación de los padres en toma de decisiones para el distrito escolar y cada sitio escolar.

Oportunidades para participación de los padres

Las familias están implicadas activamente en todos los aspectos que afectan a la experiencia de los alumnos en la escuela Trabuco. La administración, el personal, los alumnos y los padres comparten responsabilidades de liderazgo. Cada mes enviamos boletines escolares e información de la Asociación de Padres y Maestros (PTA, por sus siglas en inglés), y cada año damos a las familias el Manual de Padres. Los eventos escolar, junto con las conferencias formales e informales, ofrecen una comunicación continua entre la escuela y el hogar. El Consejo del Sitio Escolar, los comités de adopción de materiales, el programa de voluntarios de salones, y la Asociación de Padres y Maestros (PTA, por sus siglas en inglés) son algunos ejemplos de las oportunidades que la escuela pone a disposición de los padres interesados en estar implicados formalmente en el proceso educativo. Para ser voluntario, favor de contactar la presidenta de nuestra Asociación de Padres y Maestros, la Sra. Marni Nagy, llamando a nuestra oficina escolar y dejando un mensaje para expresar su interés. Esperamos su apoyo.

Prioridad estatal: Entorno escolar

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de participación de los padres (Prioridad 6):

- Tasas de suspensión estudiantil;
- Tasas de expulsión estudiantil; y
- Otras medidas locales sobre el sentido de seguridad.

Plan de seguridad escolar

El personal de la escuela Trabuco revisa y repasa el plan de emergencia anualmente. El distrito y la Asociación de Padres y Maestros proporcionan materiales de emergencia para todos los alumnos y los almacena en la escuela. Los miembros del personal supervisan el plantel antes y después de la escuela así como durante el tiempo de descanso y del almuerzo para garantizar la seguridad de los alumnos. Todos los visitantes y voluntarios tienen que registrarse al entrar y salir de la escuela, y deben llevar puesto un distintivo en un lugar visible durante la visita en el plantel escolar. El plan de seguridad escolar fue compartido con la PTA durante el primer mes del año escolar 2014-2015, momento en el que se les aseguró de que disponemos de procedimientos en marcha para apoyar a todos los alumnos en caso de una emergencia.

Suspensiones y Expulsiones			
Escuela	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	1.5	2.4	0.0
Tasa de expulsión	0.0	0.0	0.0
Distrito	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	3.3	2.9	1.9
Tasa de expulsión	0.1	0.1	0.2
Estado	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	5.7	5.1	4.4
Tasa de expulsión	0.1	0.1	0.1

* La tasa de suspensiones y expulsiones es calculado al dividir la cantidad total de incidentes por la matriculación total (y multiplicado por 100)

D. Otra información del SARC

La información en esta sección es requerida estar en el SARC pero no es incluida en las prioridades estatales para LCFF.

Progreso anual adecuado general y por criterios del 2013-14		
Criterio AYP	Escuela	Distrito
Cumplió AYP general		
Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas		
Porcentaje de participación: matemáticas		
Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas		
Porcentaje de dominio: matemáticas		
Cumplió criterio API		

Programa federal de intervención del 2014-15		
Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI		Sí están en
Primer año del PI		2013-2014
Año en el PI		año 1
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI		7
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI		87.5

* Exención de determinación (DW, por sus siglas en inglés) indica que el estado PI de la escuela fue deslizada del año pasado de acuerdo con la flexibilidad proporcionada mediante el proceso federal de exención.

Orientadores académicos y otro personal auxiliar en esta escuela	
Numero de equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés)	
Orientador académico	
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	
Maestro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	
Psicólogo/a	
Trabajador/a social	
Enfermera/o	
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	.05
Especialista de recursos	.1
Cantidad promedio de alumnos por miembro del personal	
Orientador académico	

* Un equivalente de tiempo completo (FTE) significa un miembro del personal trabajando tiempo completo; un FTE también pudiera representar dos miembros del personal que trabajan 50 por ciento de tiempo completo.

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase												
Promedio del tamaño por clase				Cantidad de salones*								
				1-20			21-32			33+		
Año	12	13	14	12	13	14	12	13	14	12	13	14
Kínder		10	10		1	1						
1		11	12		1	1						
	25	6	10	0	1	1	1			0		
3		16	6		1	1						
	23	6	14	0	1	1	1			0		
	15	16	7	1	1	1	0			0		
		9	18		1	1						
Mate.												
Ciencia social												

* Cantidad de salones indica cuántas clases cuentan para cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase). Al nivel de escuela secundaria, esta información es reportada por materia en lugar de nivel de año.

Salarios docentes y administrativos para el año fiscal 2012-13		
Categoría	Cantidad del distrito	Promedio estatal distritos en la misma categoría
Sueldo maestro principiante	\$30,000	\$41,761
Sueldo maestro nivel intermedio	\$69,313	\$66,895
Sueldo maestro nivel superior	\$93,743	\$86,565
Sueldo promedio director (Prim)	\$112,050	\$108,011
Sueldo promedio director (Secu)	\$118,747	\$113,058
Sueldo promedio director (Prep)	\$127,831	\$123,217
Salario del superintendente	\$274,263	\$227,183
Porcentaje de presupuesto distrital		
Salarios docentes	45	38
Salarios administrativos	5	5

* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título beneficios y salarios certificados, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plante año fiscal 2012-13				
Nivel	Gastos por alumno			Sueldo promedio de un maestro
	Total	Limitado	Ilimitado	
Sitio escolar	\$8,980	\$571	\$8,409	\$84,390
Distrito	♦	♦	\$4,644	\$77,428
Estado	♦	♦	\$4,690	\$70,720
Diferencia porcentual: escuela y distrito			79%	35%
Diferencia porcentual: escuela y estado			67%	12%

Tipos de servicios financiados en la Escuela Primaria Trabuco

La ley federal, conocida como "Que ningún niño se quede atrás" requiere que todas las escuelas y distritos cumplan con todos los 3 criterios que se detallan a continuación a fin de obtener un Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- a) un 95% de participación en las pruebas estatales.
- b) un porcentaje establecido por el Departamento de Educación de California (CTE, por sus siglas en inglés) de alumnos puntuando a nivel de competencia o superior en las pruebas estatales de Inglés/Artes Lingüísticas y matemáticas.
- c) un Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés) de al menos 740 puntos o aumento en al menos un punto.

Desarrollo profesional proporcionado para maestros en Escuela Primaria Trabuco

La principal área de interés del desarrollo de personal es en la responsabilidad de los alumnos y de los maestros mediante el proceso de equipo de datos. La escuela primaria Trabuco asistió a la capacitación para el personal de distrito sobre Rendición de Cuentas para Instrucción, Aprendizaje y Liderazgo (SAILL, por sus siglas en inglés). Los maestros deben mejorar aun más su liderazgo a través de la participación en una capacitación sobre el proceso de equipo de dato. Este proceso permite disponer de información para la toma de decisiones sobre la instrucción con un interés sobre el uso efectivo de materiales para las áreas de currículo básicas y una revisión del progreso del alumnos con el uso de estrategias de participación de alumnos y evaluaciones comunes. Durante el año escolar 2014-2015, el principal interés de escuela primaria Trabuco va a residir en el vocabulario académico y en la integración tecnológica para mejora los resultados estudiantiles en todas las disciplinas académicas. Los maestros van a participar en desarrollo profesional impartido por el distrito, con su asistencia a talleres y a conferencias en horario extraescolar y mediante desarrollo profesional con lecciones de estudio en el plantel. Los maestros van a recibir apoyo a través de observaciones del director-maestro y a través de reuniones de seguimiento, así como de reuniones sobre datos de rendimiento estudiantil y desarrollo profesional impartido por el director, el distrito y proveedores externos.